

# Mutationsformular / Formulario di cambiamento Formulaire de mutation

---

**Mitgliedernr. / Numero di membro / Numéro de membre:**

**Adresse / indirizzo / adresse:**

**Telefonnr. / numero di telefono / no. téléphone:**

**Mobiltelefon / cellulare / portable :**

**E-Mail / courriel:**

(bitte wenn möglich die private Mailadresse angeben / se possibile, email privato / si possible indiquez nous votre courriel privée)

**Änderungen / Cambiamenti / Corrections:**

---

Für den Rechnungsversand gebe ich Ihnen eine andere Adresse an:  
Indirizzo per fatture:  
Pour l'envoi des factures, je vous indique une autre adresse:

Für das VSAO-Journal gebe ich Ihnen eine andere Adresse an:  
Indirizzo per giornale VSAO:  
Pour le Journal ASMAC, je vous indique une autre adresse:

## Sektion / Sezione / Section

Ihre aktuelle Sektion / sezione attuale / votre section actuelle:

Für den Sektionswechsel bitte gewünschte Sektion ankreuzen / Per il cambio sezione barrare la casella corrispondente / Pour changer de section, cochez la case correspondante:

- Aargau / Argovia / Argovie
- Bern / Berna / Berne
- Basel / Basilea / Bâle
- Freiburg / Friburgo / Fribourg
- Genf / Ginevra / Genève (AMIG – VSAO/ASMAC)
- Graubünden / Grigioni / Grisons
- Jura / Giura / Jura
- St. Gallen/Appenzell / San Gallo/Appenzello / St-Gall/Appenzell
- Solothurn / Soleure
- Thurgau / Turgovia / Thurgovie
- Tessin / Ticino / Tessin
- Waadt / Vaud
- Wallis / Vallese / Valais
- Zentralschweiz / Svizzera Centrale / Suisse centrale
- Zürich / Zurigo / Zurich
- Medizinstudent/-in / Studente di medicina / Étudiant-e en médecine

## Mitgliederkategorie / Categoria di membri / Catégorie des membres:

Bitte beachten Sie, dass Mitglieder die in einem Angestelltenverhältnis eine dem Gesundheitswesen zugehörige Tätigkeit ausüben und Studierende der Medizin, welche Mitglieder der swimsa sind, Aktivmitglieder sind. Selbstständigerwerbende sowie pensionierte Ärztinnen und Ärzte sind Passivmitglieder.

I membri che lavorano come dipendenti di una struttura sanitaria e gli studenti membri della swimsa sono considerati membri attivi. Medici che lavorano indipendentemente e pensionati sono considerati membri passivi.

Les membres qui exercent, en tant qu'employé(e)s, une activité dans le domaine de la santé publique, ainsi que

les étudiants en médecine qui sont membres de la swimsa, sont membres actifs. Les médecins indépendant(e)s et les médecins à la retraite sont membres passifs.

**Adresse Arbeitgeber / Indirizzo del datore di lavoro /  
Adresse de l'employeur :**

**Arbeitspensum / Tasso occupazionale / Taux  
d'occupation :**

**Korrektur/Ergänzung / Correzione/aggiunta /  
Correction/complément :**

**Funktion / Funzione / Fonction :**

Bei **Änderung** entsprechende Funktion ankreuzen / Per cambiare la vostra funzione prego barrare / Pour **changer votre fonction**, cochez la case correspondante::

- Assistenzarzt/-ärztin / Medico assistente / Médecin assistant-e  
(auch Praxisassistenz / anche studio medico / assistant-e de cabinet inclu)
- Oberarzt/-ärztin / Capo clinica / Chef-fe de clinique
- Leitende/r Arzt/Ärztin / Dirigente medico / Médecin dirigeant-e
- Chefarzt/-ärztin / Primario / Médecin chef-fe
- Angestellt in Praxis / Impiegato di studio medico / Employé-e dans un cabinet  
(**nicht** Praxisassistenz / non assistente / **sans** assistant-e de cabinet)
- Selbständigerwerbende/r Arzt/Ärztin / medico indipendente / médecin indépendant-e
- andere / altro / autre: \_\_\_\_\_

**Bemerkungen / Osservazioni / Remarques**

**Änderungen gültig ab / cambiamenti validi da / mutations valable à partir du :**

Bitte Formular per Post oder E-Mail senden an:  
Pregasi tornare il formulario via email o posta a:  
Veuillez retourner ce formulaire par poste ou e-mail à l'adresse suivante :

VSAO - ASMAC  
Bahnhofplatz 10 A  
Postfach 8650  
3001 Bern

sekretariat@vsao.ch  
secretariat@asmac.ch